

**ខ្លឹមសារអត្ថបទសង្ខេប
សិទ្ធិទទួលបានការបកប្រែ**

Johann Bair, The International Covenant on Civil and Political Rights and Its (First) Optional Protocol, A Short Commentary Based on Views, General Comments and Concluding Observations by the Human Rights Committee, p.71, 2005

បទប្បញ្ញត្តិ៖ មាត្រា១៤ (៣.ច) នៃកតិកាសញ្ញា៖ ៣. ក្នុងការសម្រេចសេចក្តីចោទប្រកាន់ពីបទ ព្រហ្មទណ្ឌណាមួយប្រឆាំងមកលើខ្លួន ជនគ្រប់រូបមានសិទ្ធិទទួលបានការធានាជាអប្បបរមា ដោយស្មើភាពគ្នា យ៉ាងពេញលេញ ដូចខាងក្រោម៖ ... (ច) ត្រូវទទួលបានអ្នកបកប្រែភាសាដោយឥតគិតល្បួល បើជនជាប់ចោទ មិនយល់ មិនចេះភាសាដែលប្រើប្រាស់ក្នុងសវនាការ។...

១. មាត្រានេះ ផ្តល់សារៈសំខាន់លើករណីដែល ថាការមិនខ្វល់អំពីភាសា ប្រើប្រាស់ក្នុងតុលាការ ឬការលំបាកក្នុងការយល់ភាសា ដែលជាឧបសគ្គចម្បង ដល់សិទ្ធិការពារខ្លួន។ សិទ្ធិទទួលបាននូវការបកប្រែ អនុវត្តចំពោះជនបរទេស និងជនជាតិរបស់រដ្ឋ ដែលប្រើភាសាខុសពីភាសារបស់តុលាការ។ ក្នុងករណីខ្លះ ជន ជាប់ចោទ អាចយល់ ឬដឹងនូវភាសារបស់ខ្លួន និងភាសាដែលតុលាការប្រើ ដូចនេះ មាត្រានេះ មិនចែងអំពី សិទ្ធិឱ្យតុលាការប្រើភាសាតាមជម្រើសរបស់ខ្លួនទេ។

២. សេវាបកប្រែ ក៏នឹងត្រូវផ្តល់ជូនសាក្សីផងដែរ។

ខ្លឹមសារដកស្រង់៖ មាត្រា១៤(៣.ច) មិនមានចែងថា ជនជាប់ចោទនឹងផ្តល់ឱកាសទទួលបានលទ្ធភាព នៃការប្រើភាសាដែលគាត់អាចនិយាយ ឬនិយាយយ៉ាងងាយស្រួលនោះទេ (if it does not imply that the accused be afforded the possibility to express himself in language that he normally speaks or speaks with a maximum of ease) ។

ពាក្យគន្លឹះ៖ ការជូនដំណឹងអំពីមូលហេតុនៃការឃាត់ខ្លួន, ការជូនដំណឹងអំពីមូលហេតុនៃការចោទប្រកាន់ ។